Antonino Pane

Profilo Linkedin

Via G.B. Della Porta 29
80069, Vico Equense (Na)
(+39) 3315356751
antoninop3@gmail.com

ESPERIENZA

Traduttore e Insegnante Freelance

FEBBRAIO 2019 - ATTUALE

Coppie linguistiche per le traduzioni: da **inglese**, **tedesco** e **russo** a **italiano;**
Ambiti traduttivi: **legale** (direttive/ normative del parlamento europeo), **localizzazione di videogiochi** (documentazione/ manuali di programmi e servizi operativi);

Insegnante freelance di **tedesco** presso la scuola online "**Italiani in Germania**".

Traduttore In-House – OCS Italia S.r.l.

NOVEMBRE 2020 - ATTUALE

Traduttore presso studio di periti marittimi e merceologici:
- traduzione di rapporti di perizia e certificati da **inglese a italiano/ italiano a inglese** (o redazione in inglese);
- gestione di **documentazione legale/ tecnica multilingue** riguardante spedizioni internazionali di merci di vario tipo via containers e navi carico);

ISTRUZIONE

Laurea Magistrale in Traduzione Specialistica, Università degli Studi di Napoli "L'Orientale"

2018 - 2021

Lingue di studio: **tedesco** e **russo.** Valutazione: 110 e lode.
Informazioni su piano di studio e altre attività: su richiesta.

Laurea Triennale in Mediazione Linguistica e Culturale, Università degli Studi di Napoli "L'Orientale"

2015 - 2018

Lingue di studio: **tedesco** e **russo.**
Informazioni su piano di studio e altre attività: su richiesta.

Liceo Linguistico "Publio Virgilio Marone", Meta di Sorrento

2010 - 2015

Studio quinquennale dell'**inglese**, del **francese** e del **tedesco**. Informazioni riguardanti soggiorni linguistici: su richiesta.

COMPETENZE

Padronanza di **SDL Trados, memoQ** e **Apsic XBench**;

Flessibilità e ottima gestione del carico di lavoro;

Informazioni su **referenze**:

su richiesta.

ULTERIORI ESPERIENZE

Frequenza di un Laboratorio sulla Traduzione Automatica e Assistita: attività su *machine translation*, corpora, metriche di valutazione di post-editing e progetti di traduzione condivisa con CAT tool.
Certificato;

Content creator su TikTok: video divulgativi sulla lingua e la cultura **tedesca**;

Frequenza de "L'Orientale" Apple Foundation Program": apprendimento del linguaggio SWIFT per la creazione di un prototipo di app;
lavoro di gruppo e soft skill.
Certificato e programma;

Attività di volontariato: traduzioni per ONG e varie associazioni benefiche.
Esempio

Autorizzo il trattamento dei dati personali contenuti nel mio curriculum vitae ai sensi dell'art. 13 del Regolamento UE/2016/679 e dell'informativa da me esaminata

Firma

Penso che una vita senza passioni non abbia nessun valore e che quando si ha la possibilità di poter coniugare la propria passione col proprio lavoro, si è davvero molto fortunati.
Amante della positività, pianoforte, attività fisica e serie TV.